

АДЫГЭБЗЭМ ПСАЛЪЭУХАХЭМ ШАІЭ ЗЭХЭЛЪЫКІЭ НЭХЪЫШХЪЭХЭР

Жылэтеж Хьэжысмел Чылэний и кьуэ

Гуманитар кэхутэныгэхэмкэ институт – Федеральнэ кэрал бюджет шэныгэ луэхушпэлэ «Урысейм шэныгэхэмкэ и академием и Кьэбэрдей-Балъкьэр шэныгэ центр» Федеральнэ шэныгэ центрым» и филиал, Налшык, Урысей, hazismel@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6040-9524>

© Жылэтеж Хь.Ч., 2022

Аннотаци. Адыгэбзэ псалъэуха кьызэрыкӀуэм иӀэ зэхэлъыкӀэхэм ящыщ зыщ гэзэщӀакӀуэм и гьэпсыкӀэкӀэ псалъэухар зыхуэдэри. ГьэзэщӀакӀуэр цӀиӀуэ е зыхуэж псалъэзешэм ит хабзэщ. Абы псалъэзешэ лъабжьэгьусэ пытынкӀэ хьунуш, зэуэкӀ ІупшӀым е мыгӀэнэхуа зэуэкӀым тещӀыхуауэ; псалъэзешэ гьэпсыкӀэр иӀэу кьагӀэсэбэп мыхабзэу шытынкӀи хьунуш. Абыхэм елыгтауэ адыгэбзэ псалъэухам и зэхэлъыкӀэ нэхъышхъэу бзэм кьышчыгагӀэкӀ **цӀиӀуэ, зыхуэж, мыгӀэнэхуа** зэхэлъыкӀэхэр. Ди лэжыгӀэм наӀуэ зэрышчыуаши, цӀиӀуэ гьэпсыкӀэр е зыхуэжыр кьыхэхыныр зэлытар лэжыгӀэцӀэ-гьэзэщӀэным и мыхӀэнэр араш, н.ж. лъэӀэсу е лъэмыӀэсу кьакӀуэ лэжыгӀэцӀэхэм яубзыху псалъэухам цӀиӀуэ е зыхуэж ухуэкӀэ иӀэныр. Мыбыхэм хыхӀэркьым лъэӀэсуи лъэмыӀэсуи кьэкӀуэф лэжыгӀэцӀэхэр. Псалъэухахэм ягьуэт зэхэлъыкӀэхэр бзэм гуп-гупу гуэшыжа шохуэ: цӀиӀуэ зэхэлъыкӀэм и лӀэужыгьуэу бзэм кьыхагӀэкӀ цӀиӀуэ зэхэлъыкӀэ ІупшӀрэ цӀиӀуэ мыгӀэнэхуа зэхэлъыкӀэрэ, зыхуэж псалъэзешэм и лӀэужыгьуэу зыхуэж-гьэнэхуарэ зыхуэж-мыгӀэнэхуарэ. Бзэм и тхыдэр шыхъэт зэрыгехуэмкӀэ, мыгӀэнэхуа зэхэлъыкӀэм и закьуэщ пасэрей адыгэбзэм лэжыгӀэцӀэ лъэӀэсхэри лъэмыӀэсхэри зыхэт псалъэуха кьызэрыкӀуэм и зэхэлъыкӀэу шыӀар. Абы шыхъэт тохуэ лъабжьэ куу зиӀэ псалъэжхэм я зэхэлъыкӀэр. Кьэхутэныгэхэм кьызэрагӀэлъэгьуамкӀэ, адыгэбзэ псалъэухам и зэхэлъыкӀэхэм ноби зэхуэкӀыныгӀэ гуэрхэр шокӀуэкӀ. Абы кьыхэкӀыу мы Іуэхугьуэр адэкӀи кьэхутэным мыхӀэнэшхуэ иӀэу кьыдолыгӀтэ.

Зэрыгьуазэ псалъэхэр: кьэбэрдей-шэрджэсыбзэ, псалъэуха, зэхэлъыкӀэ (цӀиӀуэ, зыхуэж, мыгӀэнэхуа), субъект

Цитатэ кьызэрыхӀхыну: Жылэтеж Хь.Ч. Кьэбэрдей-шэрджэсыбзэм псалъэухахэм шаӀэ зэхэлъыкӀэ нэхъышхъэхэр // Вестник КБИГИ. 2022. № 2 (53). С. 54–61. DOI: 10.31007/2306-5826-2022-2-53-54-61

Original article

BASIC SENTENCE CONSTRUCTIONS IN KABARDINO-CIRCASSIAN LANGUAGE

Khazhismel Ch. Zhiletzhev

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia, hazismel@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6040-9524>

© Kh.Ch. Zhiletzhev, 2022

Annotation. The purpose of the study is to identify the design features of Kabardino–Circassian proposals. A comprehensive analysis of the basic sentence constructions in the Kabardino–Circassian language is one of the urgent problems of modern Adygov studies. The scientific novelty of this study consists in a comprehensive coverage of the main constructions of the Kabardino–Circassian proposal. The methods of synchronous, distributive and contextual analysis are used in the work. In different languages, there are different ways of expressing the subject in a sentence. The Kabardino–Circassian language differs sharply even from related languages in the design of the case of a real subject. The analysis of the material allows us to conclude that in this language nominative and ergative cases are used to express the subject. The choice of case depends on the semantics of the verb, the juxtaposition of its transitive and intransitive forms. The article substantiates the idea that the construction of the Kabardino–Circassian sentence depends on the case. Based on the involvement of a large illustrative material, it is established that there are nominative, ergative and indefinite constructions in the Kabardino–Circassian language. The presence of an indefinite construction is one of the features of the structure of the Kabardino–Circassian proposal. The author comes to the conclusion that the indefinite construction is the most ancient, this is confirmed by the fact that it is more common in proverbs and sayings. The paper notes that in indefinite constructions with personal names, the functions of the subject and the object sometimes undergo changes in the expression of the object, which also affect the design of the subject. Thus, in Kabardino–Circassian constructions with proper names, indicators of the nominative case *p* and the ergative *m* began to appear as forms of certainty, which is generally not typical for the Adyghe languages.

The article summarizes new material on the topic under study, introduces new linguistic terms in the Kabardino–Circassian language into scientific circulation.

Keywords: Kabardino–Circassian language, sentence, construction (nominative, ergative, indefinite), subject

For citation: Zhiletzhev Kh.Ch. Basic sentence constructions in Kabardino–Circassian language. Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2022; 2 (53): 54–61. (In Kabardino–Circassian). DOI: 10.31007/2306-5826-2022-2-53-54-61

Научная статья

ОСНОВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОМ ЯЗЫКЕ

Хажисмель Чиланиевич Жилетежев

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, hazismel@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6040-9524>

© Х.Ч. Жилетежев, 2022

Аннотация. Цель исследования – выявление конструктивных особенностей кабардино-черкесских предложений. Всесторонний анализ основных конструкций предложений в кабардино-черкесском языке является одной из актуальных проблем современного адыгведения. Научная новизна данного исследования состоит в комплексном освещении главных конструкций кабардино-черкесского предложения. В работе использованы методы синхронного, дистрибутивного и контекстологического анализа. В различных языках существуют разные способы выражения субъекта в предложении. По оформлению падежа реального субъекта кабардино-черкесский язык резко отличается даже от родственных языков. Проведенный анализ материала позволяет сделать вывод о том, что в данном языке для выражения субъекта используются именительный и эргативный падежи. Выбор падежа зависит от семантики глагола, противопоставления его транзитивных и интранзитивных форм. В статье обосновывается идея о том, что конструкция кабардино-черкесского предложения зависит от падежной формы подлежащего. На основе привлечения большого иллюстративного материала установлено, что в кабардино-черкесском языке имеются номинативная, эргативная и индефинитная конструкции. Наличие индефинитной конструкции является одной из особенностей структуры кабардино-черкесского предложения. Автор приходит к выводу, что индефинитная конструкция

является наиболее древней, это подтверждается тем, что она чаще встречается в пословицах и поговорках. В работе отмечается, что в индефинитных конструкциях с личными именами в функции субъекта и объекта иногда происходят изменения в выражении объекта, которые влияют и на оформление субъекта. Так в кабардино-черкесских конструкциях при собственных именах стали появляться показатели именительного падежа **р** и эргатива **м**, как формы определенности, что в целом не характерно для адыгских языков.

В статье обобщен новый материал по исследуемой теме, вводятся в научный оборот новые лингвистические термины на кабардино-черкесском языке.

Ключевые слова: кабардино-черкесский язык, предложение, конструкция (номинативная, эргативная, индефинитная), субъект

Для цитирования: Жилетежев Х.Ч. Основные конструкции предложений в кабардино-черкесском языке // Вестник КБИГИ. 2022. № 2 (53). С. 54–61. DOI: 10.31007/2306-5826-2022-2-53-54-61

Адыгэбзэм субъектыр зэрытынкIэ хьуну псалъэзешэм тепщIыхэмэ, ар индоевропеибзэхэм, нэгъуэщI бзэ зэлъэпкъэгъухэм фIыуэ къащхъэщокI, псалъэм папщIэ, дагъыстаныбзэхэм. Къапщтэмэ, урысыбзэм субъектыр цIэиуэ псалъэзешэм и закъуэкIэ къэгъэлыгъуа щохуэ, дагъыстаныбзэхэм апхуэдэ мурадкIэ цIэиуэ, зыхъуэж, зыунэгI е щыпIэ псалъэзешэхэм щыщ гуэр къагъэсэбэп. Абыхэм къащхъэщыкIыу, къэбэрдей-шэрджэсыбзэм субъектыр къызэрыщыкIуэр цIэиуэ е зыхъуэж псалъэзешэхэм итущ, ари лэжыгъэцIэм и мыхъэнэм, лъэлэс-лъэмыIэс гъэпсыкIэхэм елыгащ. Адыгэ бзэщIэныгъэм зиубгъуауэ мыпхуэдэ еплъыкIэ щыIэщ: псалъэухам и зэхэлъыкIэр зэлытар гъээщIакIуэр зэрыт (къызэрыкIуа) псалъэзешэ гъэпсыкIэр арауэ. Абы ипкъ иткIэ бзэм къыхагъэкI цIэиуэ, зыхъуэж, мыгъэнэхуа зэхэлъыкIэхэр [Кабардино-черкесский язык 2006: 483].

Апхуэдэу псалъэухам и зэхэлъыкIэхэр гъэбелджылыным мыпхуэдэ Iуэхугъуи къыхэлъытапхъэщ: псалъэухам и зэхэлъыкIэр зэрагъэбелджылы щыкIэр зэхар субъектыр зэрыт псалъэзешэм и закъуэкIым, сыту жыпIэмэ псалъэзешэ зэпэщIэувэ зимыIэ абхъазыбзэмрэ абазэбзэмрэ къащхъэщыкIыу (абыхэм псалъэухам и зэхэлъыкIэр убзыхуа зэрыщыхур лэжыгъэцIэм пыувэ субъект-объект фащэхэрщ), къэбэрдей-шэрджэсыбзэм псалъэухам и зэхэлъыкIэхэр яубзыху лэжыгъэцIэм пыувэ субъект-объект лъабжэпэхэмрэ субъектыр зэрыт псалъэзешэмрэ зэгъусэу, н.ж. лэжыгъэцIэ-цIэ щыкIэклэ.

ЦIэиуэ гъэпсыкIэмрэ зыхъуэжымрэ къыхэхыныр зэлытар лэжыгъэцIэ-гъээщIэным и мыхъэнэр аращ. Лъэлэсу е лъэмыIэсу къакIуэ лэжыгъэцIэхэм, псалъэухам и гъээщIакIуэпкъыу икIи и купсэу щыткIэрэ, яубзыху псалъэухам цIэиуэ е зыхъуэж ухуэкIэ иIэныр. Мыбыхэм хыхъэркъым лъэлэсуи лъэмыIэсуи къэкIуэф лэжыгъэцIэхэр.

I. Къэбэрдей-шэрджэсыбзэ **псалъэухам и цIэиуэ зэхэлъыкIэр** къызэгъэпэща мэху гъээщIэну псалъэухам лэжыгъэцIэ лъэмыIэс е нэгъуэщI псалъэ лъэпкъыгъуэ щыхъуэкIэ. Абы щыгъуэми къызэрыкIуэ псалъэпкъыу щыт лэжыгъэцIэхэм зы щхъэщ къагъэлыгъуэр – цIэиуэ псалъэзешэм ит субъектым ейр: *А-р #тхащ; ЩIалэ-р #щысыщ*. ЛэжыгъэцIэ щхъэбэхэм деж псалъэухам мыблагъэ объект къыхоувэ: *А-р лы-м #е-псалъащ; ЩIалэ-р хъыджэбз-хэ-м #я-хуэзащ*.

ЦIэиуэ зэхэлъыкIэм и лэужыгъэу бзэм къыхагъэкI:

1. ЦIэиуэ зэхэлъыкIэ IупщI. Мыбыхэм хэт гъээщIакIуэм псалъэзешэ кIэух пытщ. ГъээщIакIуэм и синтаксис къалэныр апхуэдэ псалъэухахэм цагъээщIэфынущ:

– зэуэкI IупщI гъэпсыкIэм ит щыIэцIэ зэдайхэм: *Хъыджэбзы-р аргуэру мэгутсысэ* [ЩоджэнцIыкIу 1962: 52];

– ещанэ щхъэм и щхъэ цIэпапщIэ къалэныр зыгъэзащIэ **а, мо, мы** зыгъэлыгъуэ цIэпапщIэхэм: *А-р цхъэгъэщIэжыщ* [Къэрмокъуэ 2004: 6];

– **а, мо, мы** зыгъэлыагъуэ цIэпапщIэхэм ягъэнахуэ шыIэцIэхэм: *А махуэ-р кIуащ* [ЩоджэнцIыкIу 1962: 184];

– унэцIэ къэзыгъэлыагъуэ шыIэцIэ унейхэм: *Аслъэныкъуэ-р къежсэжащ* [Къэрмокъуэ 2004: 198];

– **езы, дэтхэнэ, псори** зыгъэнагуэ (беджылы) цIэпапщIэхэм: *Псо-р-и абыкIэ арэзы хьуащ* [Къашыргъэ 1957: 201];

– IуэхуцIэ зэхэлъыкIэ псалъэухам хэт IуэхуцIэмрэ IуэхуцIэ зэхыхьэмрэ: *Журналым истха-р уэ къызжепIарц*;

– куэд бжыгъэм ит шыIэцIэ зэдайхэм:... *ХьэщIэ-хэ-р ялыагъуэ псоми ину Iэгу хуоуэ* [Къэрмокъуэ 2004: 253].

ГъээщIакуэу псалъэухам хэувэ зэуэкI IупщI гъэпсыкIэ зиIэ шыIэцIэхэр кIэухыншэу шытыфынукъым, сыту жыпIэмэ кIэух **-р-м** адыгэбзэм гъэнэуа къалэнымрэ цIэиуэ псалъэзешэ къалэнымрэ зэуэ щегъэзащIэри. Абы къыхэкIыу гъээщIакуэр зэуэкI IупщIу къыщыхьам деж цIэиуэ псалъэзешэм и кIэух **-р** пымыту къыпхуэгъэсэбэпынукъым.

А, мо, мы зыгъэлыагъуэ цIэпапщIэхэм ягъэнахуэ цIэ-гъээщIакуэхэр, куэд бжыгъэм ит цIэхэр, унэцIэ къэзыгъэлыагъуэ шыIэцIэ унейхэр гъэнахуэ кIэух **-р** япыту фIэкIа къагъэсэбэпыркъым.

А, мы, мо зыгъэлыагъуэ цIэпапщIэхэр, **езы, дэтхэнэ, псори** зыгъэнагуэ (беджылы) цIэпапщIэхэр, IуэхуцIэмрэ IуэхуцIэ зэхыхьэмрэ псалъэухам гъээщIакуэ къалэн шыщагъэзащIэм деж, цIэм хуокIуэри гъэнахуэ кIэух **-р** ягъуэт.

2. ГъээщIакуэм кIэух щимыгъуэт **цIэиуэ мыгъэнэуа зэхэлъыкIэхэр**. Апхуэдэ псалъэухахэм гъээщIакуэу хэувэ хабзэщ шыIэцIэ унейхэр (унэцIэхэм нэмыщI); гъээщIэну – шыIэцIэхэмрэ пльыфэцIэхэмрэ: *Аслъэн-# лIы бжыбыфIэщ*; *Тэрч-# уэрц*; *Мысост-# егъэджащIуэщ*.

II. Зыхьуэж псалъэуха зэхэлъыкIэр кавказыбзэхэм яIэ хэха синтаксис зэхэлъыкIэщ. Ар езыр лэжыгъэцIэ лъэIэсым къыгъэхьу зэхэлъыкIэщ, абы шыгъуэми лэжыгъэцIэм къегъэув псалъэухам цIэуэ тIу хэтын хуейуэ: зыхьуэж псалъэзешэм ит нэрылыагъуэ (шыIэ) субъектымрэ цIэиуэ псалъэзешэм ит объектымрэ. Абы къыдэкIуэ зэхэлъыкIэм и субъектыр щхьэхуэу езым иIэ зыхьуэж псалъэзешэм итщ – ар кавказыбзэхэм яхэлъ шытыкIэщ икIи индоевропей, семит, тырку-гэтэрыбзэхэм апхуэдэ яIэкъым. ЦIэиуэ псалъэзешэри – объект гъунэгъум и псалъэзешэр – индоевропейибзэхэмрэ нэгъуэщIыбзэхэмрэ я псалъэзешэм елытауэ хэхауэ шытщ, сыт щхьэкIэ жыпIэмэ абы мыкызыэрыгуэкI синтаксис къалэн егъэзащIэри: къыгъэлыагъуэр гъээщIакуэр аракъым, атIэ хэгъэхьуэнырщ, объект занщIэрщ.

Къэбэрдей-шэрджэсыбзэм зыхьуэж псалъэзешэм и лэужыгъуэу тIу къыхэбгъэкI мэхьу: зыхьуэж-гъэнэхуэрэ зыхьуэж-мыгъэнэхуэрэ. Зыхьуэж-гъэнэуа зэхэлъыкIэхэм гъээщIакуэу хуовэ лъабжьэгъусэ **-м** пыту зэуэкI IупщIым ит цIэхэр (апхуэдэхэм деж **а, мо, мы** зыгъэлыагъуэ цIэпапщIэхэм лъабжьэгъусэ **-бы** ягъуэт): *Хьыджэбзы-м пцIэн цIидзэжащ* [Нало 1993: 368]; *Абазэ-м идэртэкъым бзэгу, гужсэжэжэ, зэкIэцIэладэ, зэхуцIуэ сытхэр* [Къэрмокъуэ 2004: 83]; *Астемыр ешым, нэгъуэщIымы чэзур еубыдри а-бы желэ, ар ешым, ещанэ-м чэзур льос, апхуэдэурэ иракъутэкI хьыджэбз хьыбар...* [Нало 1993: 204].

Зыхьуэж-мыгъэнэуа зэхэлъыкIэ зиIэ псалъэухахэм гъээщIакуэу шыIэцIэ унейхэр хуовэ: *Мурид# зигъэщхьэри жыг лъабжьэм епIащ, жыг лъэдийм Iэ дилIащ* [ЩоджэнцIыкIу 1962: 214]; *Хьэжмурид# фочыпэр пикъузыкIащ* [ШэджыхьэщIэ 1987: 75].

Къэбэрдей-шэрджэсыбзэм зыхьуэж псалъэзешэм къишигъэлыагъуэр нэрылыагъуэ (шыIэ) субъектым и закъуэкъым, псалъэм папщIэ, лезгиныбзэм хуэдэу, атIэ даргиныбзэмрэ аварыбзэмрэ хуэдэу зыунэтI, лакыбзэм хуэдэу еиныгъэ къалэнхэри, н.къ. егъэзащIэ. Абы шыгъуэми зыхьуэж псалъэзешэм еиныгъэ, зыунэтI, адреи мыщIэиуэ псалъэзешэхэм я къалэныр щигъэзащIэкIэ, морфологии

и лъэныкъуэкIэ нэхъыбэм зызымышъуэжу щытщ, лэжыгъэцIэ лъэIэсым дэщIыгъу зыхъуэж псалъезешэм ит субъектым елыгауэ. Апхуэдэ щхъэхуэныгъэ къэбэрдей-шэрджэсыбзэм и зыхъуэжым зэриIэр лъабжьэ хуэхъуаш къухъэпIэ-кавказыбзэм зыхъуэж зэхалыкIэм елэжь къэхутакIуэхэр мыпхуэдэ гупсысэм хуэкIуэным: мыщIэиIуэ псалъезешэхэм я къалэныр зыхъуэжым шигъэзашIэр къежъапIэу щытщ, нэрылгагъу субъектым и къалэныр – еIуанэщ.

Псалъэуха зэхалыкIэхэр къэбэрдей-шэрджэсыбзэм, кIахэбзэмрэ убыхыбзэмрэ хуэдэу, зэгъэпэща зэрыщыхъур лэжыгъэцIэ-цIэ IэмалкIэщ (абхъазыбзэмрэ абазэбзэмрэ – лэжыгъэцIэ IэмалкIэщ). Абы кыхъэкIыу абхъаз-адыгэбзэхэм зыхъуэж зэхалыкIэ лIэужыгъуэхэм я зыужыныгъэр лэжыгъэцIэ лIэужыгъуэм щытегъэщIауэ щытщ: абхъазыбзэмрэ абазэбзэмрэ иджыри къухъэпIэ-кавказыбзэхэр зыуэ щыщыта лъэхъэнэм яIа зыхъуэж зэхалыкIэм пащэ, абы щыгъуэми адыгэ-убыхыбзэхэм зыхъуэж зэхалыкIэщIэ щызэфIэуаш.

Абы кыдэкIуэуи иджырей къэбэрдей-шэрджэсыбзэм щыболъагъу езы зыхъуэж зэхалыкIэр и хабзэхэм кытекIыу, уеблэмэ зыхъуэжыныгъэм хуэкIуэу. Ар къегъэлыгагъуэ языныкъуэ зыхъуэж зэхалыкIэ зиIэ псалъэухахэм гъэзэщIагъуэ е хэгъэхуээн зэрахэмытым. Къапщтэмэ, мыпхуэдэ зэхалыкIэхэм: *илъэсыр цухащ, пшагъуэр къытрихуащ* – хэгъэхуээн занщIэр гъэзэщIагъуэ шохъу, лэжыгъэцIэ лъэIэсыр лъэмыIэс шохъу.

Бзэм узыщрихъэлIэр хэгъэхуээн занщIэр гъэзэщIагъуэ зэрыхъум изакъуэкъым, атIэ ар (хэгъэхуээн занщIэр) зыхъуэж зэхалыкIэ псалъэухахэм щыхэмытыхи щыIэщ. Апхуэдэхэ Iуэхугъуэхэм уащрохъэлIэ лэжыгъэцIэ хъей зыхэт псалъэухахэм: *къэкIухъын, къэжыхъын, къэпцэпцыхъын, къэджэдыхъын*. Щапхъэ: *Лы-м къэкIухъ, Спортсмены-м къэжыхъ, Сабий-м къэпцэпцыхъ, ЕкIуэлIэпIэнишэ-м къэджэдыхъ*. Гу зылытапхъэщ къэбэрдей-шэрджэсыбзэм мыпхуэдэ зэхалыкIэхэм япэхъуу хэгъэхуээн занщIэр зи гъуси зэрыщIэм. Абы щыгъуэми нэрылгагъу (щыIэ) объектър зэрыхэтым е зэрыхэмытым игъэналуэр лэжыгъэцIэхэр грамматикэ и лъэныкъуэкIэ зыхуэдэм и закъуэкъым, атIэ и мыхъэнэки егъэбелджылы: *къыкIухъащ, къыжыхъащ* лэжыгъэцIэхэм нэрылгагъу (щыIэ) объект щадэщIыгъум деж я мыхъэнэр нэгъуэщIщ – «къекIуэкIын, къыпэкIухъын», «къежэкIын».

Хэхауэ гу лыгътэн хуейщ *къэкIухъын, къэжыхъын* лэжыгъэцIэхэм нэрылгагъу (щыIэ) объект щамыгъусэм деж субъектыр зыхъуэж псалъезешэм зэриуэвм. А Iуэхугъуэм мы лэжыгъэцIэхэр лъэIэсу, объект зэриIэр къыкIыу ягъэбелджылы [Шагиров 2004: 128].

III. Къэбэрдей-шэрджэсыбзэ псалъэухам и зэхалыкIэкIэ иIэ щхъэхуэныгъэхэр щызэпкъырытхкIэ кыхошхъэхукI **мыгъэнэхуа зэхалыкIэ** зиIэхэр. Бзэм и тхыдэр щыхъэт зэрытехъуэмкIэ, мыгъэнэхуа зэхалыкIэм и закъуэщ пасэрей адыгэбзэм лэжыгъэцIэ лъэIэсхэри лъэмыIэсхэри зыхэт псалъэуха кызырыкIуэм и зэхалыкIэу щыIар, ар къабзэ дыдэу щыхъума хъуаш абхъазыбзэм. ЦIэиIуэ, зыхъуэж зэхалыкIэхэм ягъусэу иджырей къэбэрдей-шэрджэсыбзэм ар куэдрэ къышагъэсэбэп. Мыгъэнэхуа зэхалыкIэ псалъэухахэм я нэщэнэщ абыхэм хэт нэрылгагъу (щыIэ) субъектыр объектър кIэух зэрамыIэр. Мыпхуэдэ зэхалыкIэхэм гъэзэщIэну яхоувэ лэжыгъэцIэ лъэIэсхэр, лъэмыIэсхэр, нэгъуэщI псалъэ лъэпкъыгъуэхэр. Субъекту е объекту къагъуэ хабзэщ 1, 2-нэ щхъэм ит цIэпапщIэхэр, зэрыупщIэ-ехъэлIа цIэпапщIэхэр, цIэхэр, IуэхуцIэхэр: *Сэ-# уэ-# дыгъуасэ у-с-лъэгъуащ; Дэ-# фэ-# пцэдей д-ы-ф-нэпльэнуу; Хэт-# тхыль-# къыздишца? Жэм лъакъуэ-# шкIэ-# цукIрэ?* [Адыгэ псалъэжыхэр 1967: 23]; *Мыщхъэх-# дахэщ; Зи бзэ IэфI щынэ-# мэлитI-# цIоф* [Адыгэ псалъэжыхэр 2004: 48]; *Емызэш-# мэшыбэ-# ещIэ* [Нало 2008: 102].

KIэух зыпымыт цIэхэмрэ IуэхуцIэхэмрэ зыхэт мыгъэнэхуа зэхалыкIэ псалъэухахэм уащрихъэлIэ хабзэр псалъэжыхэращ [Урыс 1994: 83]. Я мыхъэнэки апхуэдэ псалъэухахэм къагъэлыгагъуэр предмет, къэхъуащIэ закъуэкъым, н.ж.

апхуэдэ зэхэлъыкIэхэм хэт лэжыгъэцIэм хэлъ Iуэхугъуэр пыухыкIауэ зэхьэллар субъекткъым е объекткъым, атIэ предмет псор е къэхъукъащIэ зэхуэдэхэр аращ.

Мыгъэнэхуа зэхэлъыкIэ псалъэухахэм субъекту е объекту къыщыкIуэ щыIэцIэ зэдайхэм хуэдэу а къалэныр ягъээщIэф цIыхуцIэхэми. ЩыIэцIэ унейхэм цIэиуэ, зыхъуэж псалъэзешэхэр ягъуэт щыхъуар нэхъ класэуш. Морфологие щапхьэр убзыхуа хъуа нэужь, цIэиуэ, зыхъуэж псалъэзешэхэм я япэрей мыхьэнэр кIуэду езыхэр синтаксис гъэпсыкIэ хъуа нэужь, цIэиуэ, зыхъуэж псалъэзешэхэм я лъабжьэгъусэхэр цIэ унейхэм япыувэ хъуащ.

Субъекту е объекту цIыхуцIэхэр зыхэт мыпхуэдэ мыгъэнэхуа зэхэлъыкIэ псалъэухахэм *Хьэсэн-# Мэзан-# хуэзащ; Мухьэмэд-# Аслъэн-# Хьэчим-# иригъэпсэлыащ* цIэ субъектырэ объектырэ зэрыщызэхагъэкIыр абыхэм (цIэхэм) псалъэухам щалэ зэкIэлъыкIуэныгъэм и закъуэкIэщ [Жилетежев 2009: 68]. ЦIыхуцIэу тIу зыхэт апхуэдэ псалъэухахэм нэрылъягъу (щыIэ) субъектыр щыпэрыуш, абы къыкIэлъокIуэ объектыр. ЦIыхуцIэу щы зыхэт зэхэлъыкIэхэм япэ увыпIэр щыIыгъыщ нэрылъягъу (щыIэ) субъектым, етIуанэр – Iуэхугъуэр зрагъэлэжь объекттым, абы къыкIэлъокIуэ объект занщIэр е мыблагъэр (лэжыгъэцIэ-гъээщIэным и гъэпсыкIэм елыгтауэ). ЦIэхэм я зэкIэлъыкIуэкIэр зэблэдза хъумэ, псалъэухам и мыхьэнэм зехъуэж.

ЦIэ, зыхъуэж гъэпсыкIэ къэунэхуахэм я фIыгъэкIэ псалъэухам хэт псалъэхэм я зэкIэлъыкIуэ тKийм зэхъуэкIыныгъэ игъуэтащ, синтагмэхэм хэт псалъэхэм я увыпIэр яхъуэж хъуащ. Апхуэдэхэм цIэ Iыхьэхэмрэ лэжыгъэцIэхэмрэ я зыпыщIэныгъэр морфологие IэмалкIэ къэгъэлъэгъуа щохъу – субъектырэ объектырэ я псалъэзешэ гъэпсыкIэмкIэ. Ауэ мыбдежми гъэпсыкIэ зэщхь зиIэ синтагмэ зыбжанэ къыщахьырккъым, сыт щхьэкIэ жыпIэмэ субъектырэ объектырэ морфологие фащэкIэ щызэщхьым деж псалъэухам хэт псалъэхэм я зэкIэлъыкIуэкIэм грамматикэ мыхьэнэ егъуэтри.

ЦIыхуцIэхэр субъекту е объекту зыхэт мыгъэнэхуа зэхэлъыкIэхэм къыщыхъу зэхъуэкIыныгъэхэм къыщыщIадзэ объекттым деж. Объектхэр зэхэгъэкIа хъун щхьэкIэ синтаксис гъэпсыкIэ ягъуэтын хуей мэхъу, абыхэми мащIэ-мащIэурэ субъектым и гъэпсыкIэми зихъуэжын хуейуэ къагъэуэв. Апхуэдэ зэхъуэкIыныгъэхэр мыпхуэдэхэм щынэрылъягъуш: *Нурдин-# Хьэсэн-# Анзор-# къыхуешэ; Сосрыкъуэ-# Бэдынокъуэ-м деж лыкIуэ егъакIуэ* [Нартхэр 1995: 171]; *И къуэ закъуэу Сосрыкъуэ-м Сэтэней-р къыхуокIуэж* [Нартхэр 1995: 61].

ЗэкIэлъыкIуэкIэр зэблэдза хъумэ, псалъэухам и мыхьэнэр зэхъуэкIа зэрыхъу кIэуш зыпымыувэ цIэхэм (субъектырэ объектырэ) къащхьэщыкIыу, псалъэухам гъээщIакIуэу е хэгъэхъуэну хъувэ 1, 2-нэ щхьэ цIэпапщIэхэм я увыпIэхэр хэхауэ щыткъым (грамматикэ мыхьэнэ игъэзащIэркъым). Къапщтэмэ, *Сэ фэ ф-ы-с-лээгъуащ* псалъэухар *Фэ сэ ф-ы-с-лээгъуащ* псалъэухам къызэрыщхьэщыкIыр стилкIэщ. Ар къызыхэкIыр лэжыгъэцIэ-гъээщIэным пыувэ субъектырэ объектырэ я щхьэ лъабжьэпэхэм увыпIэ хэха зэралэр аращ; ищхьэкIэ къыщытхьа псалъэухахэм хэт лэжыгъэцIэ-гъээщIэным пыт щхьэ лъабжьэпэхэм я увыпIэр зыщ: *Сэ фэ ф-ы-с-лээгъуащ – Фэ сэ ф-ы-с-лээгъуащ*. Субъектырэ объектырэ къигъэлыгъуэу гъээщIэным пыувэ лъабжьэпэхэм я увыпIэр хэхауэ (тKийуэ) зэрыщытым къыхэкIкIэ, ахэр хэмытыхэми нэрылъягъу (щыIэ) субъектырэ объектырэ щыуагъэншэу зэхэгъэкIа мэхъу: щхьытI лэжыгъэцIэ лъэIэсым субъект къэзыгъэлыгъуэр щыпэрыуш, объект къэзыгъэлыгъуэм ехьэллауэ: *Сэ фэ ф-ы-с-лээгъуащ*; лъэмыIэхэм – субъект къэзыгъэлыгъуэр объект къэзыгъэлыгъуэм яужь итщ: *Сэ фэ с-ы-ф-хуэзащ*. Мы щапхьэхэм субъектырэ объектырэ хэмытми, псалъэухам и мыхьэнэм зыкIи зыщахъуэжырккъым: # # *ф-ы-с-лээгъуащ*; # # *с-ы-ф-хуэзащ*.

Къэхутэныгъэ едгъэкIуэкIам къызэрыхэщамкIэ, адыгъэбзэ псалъэухам и зэхэлъыкIэ нэхъыщхьэхэу бзэм къыщыхагъэкI цIэиуэ, зыхъуэж, мыгъэнэхуа зэхэлъыкIэхэр. Мы зэхэлъыкIэхэр нэхъыбэу зытешыхьар гъээщIакIуэм и

гъэпсыкІэрщ. Адыгэбзэ гъээщІакІуэр цІэйуэ е зыхъуэж псалъэзешэм ит хабзэщ. ЦІэйуэ е зыхъуэж псалъэзешэм гъээщІакІуэр итыныр къэзыгъэувыр гъээщІэныраши, ар лэжыгъэцІэ лъэмыІэсмэ е нэгъуэщІ псалъэ лъэпкъыгъуэу (щыІэцІэу, цІэпапщІэу, плыфэцІэу, бжыгъэцІэу, н.къ.) щытмэ, ар (гъээщІакІуэр) цІэйуэ псалъэзешэм йоувэ. ГъээщІакІуэр зыхъуэж псалъэзешэм щиувэр гъээщІэныр лэжыгъэцІэ лъэІэсу щыщытым дежщ. Псалъэухам гъээщІэн зэльэпкъэгъу хэтрэ зыр лэжыгъэцІэ лъэІэсу, дрейр лэжыгъэцІэ лъэмыІэсу щытмэ, псалъэухам и зэхэлыкІэр сыт хуэдэми зэрызэхэбгъэкІынур гъээщІакІуэр зэрыт псалъэзешэмкІэщ. Псалъэуха зэхэлым и псалъэуха къызэрыкІуэ къэс я зэхэлыкІэр щхъэхуэу къэлытапхъэщ.

ТегъэщІапІэхэр Источники и литература

Адыгэ псалъэжхэр 1967 – *Адыгэ псалъэжхэр*. ЕтІуанэ тхыль. Налшык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхыль тедзапІэ, 1967. 252 н. (Кабардинские пословицы и поговорки. Книга II. Нальчик: Кабардино-Балкарское книжное издательство, 1967. 252 с.).

Адыгэ псалъэжхэр 2004 – *Адыгэ псалъэжхэр*. Налшык: Эльбрус, 2004. 152 н. (Кабардинские пословицы. Нальчик: Эльбрус, 2004. 152 с.).

Жилетежев 2009 – *Жилетежев Х.Ч.* Специфика собственных имен существительных в кабардино-черкесском языке. Нальчик: Издательский отдел КБИГИ, 2009. 113 с.

Кабардино-черкесский язык 2006 – Кабардино-черкесский язык. В двух томах. Т. I. Гл. ред. М.А. Кумахов. Нальчик: Эль-фа, 2006. 548 с.

Къашыргъэ 1957 – *Къашыргъэ Хь*. Насыпым и хэкІыпІэ. Налшык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхыль тедзапІэ, 1957. 309 н. (Каширгов Х. Источник счастья. Нальчик: Кабардино-Балкарское кн. изд-во, 1957. 309 с.).

Къэрмокъуэ 2004 – *Къэрмокъуэ М.* Щихухэр иджыри мэкІ. Ещанэ тхыль. Налшык: Эль-фа, 2004. 320 н. (Кармоков М. А тополя еще растут. Т. 3. Нальчик: Эль-Фа, 2004. 320 с.).

Нало 1993 – *Нало А.* Тхыгъэхэр. Нэхуц шу. Т. II. Налшык: Эльбрус, 1993, 400 н. (Налоев А. Всадники рассвета. Избранные произведения в 3 т. Т. II. Нальчик: Эльбрус, 1993. 400 с.).

Нало 2008 – *Нало З.* Адыгэ псалъэгъэпсахэр. Налшык: Эльбрус, 2008, 240 н. (Налоев З. Адыгская паремология. Нальчик: Эльбрус, 2008. 240 с.).

Нартхэр 1995 – *Нартхэр*. Къэбэрдей эпос. Налшык: Эль-Фа, 1995. 559 н. (Нарты. Кабардинский эпос. Нальчик: Эль-фа, 1995. 559 с.).

Урыс 1994 – *Урыс Хь*. Адыгэ грамматикэ. Синтаксис, пунктуацэ. Налшык: Эльбрус, 1994. 213 н. (Урусов Х.Ш. Кабардинская грамматика. Синтаксис, пунктуация. Нальчик: Эльбрус, 1994. 213 с.).

Шагиров 2004 – *Шагиров А.К.* Фонетика и морфология кабардинского языка. Нальчик: Эль-фа, 2004. 221 с.

ШэджыхъэщІэ 1987 – *ШэджыхъэщІэ Хь*. Тэрч шыхъэтщ. Налшык: Эльбрус, 1987. 392 н. (Шекихачев Х. Терек свидетель. Нальчик: Эльбрус, 1987. 392 с.).

ЩоджэщІыкІу 1962 – *ЩоджэщІыкІу I*. Софят и гъатхэ. Налшык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхыль тедзапІэ, 1962. 232 н. (Шогенцуков А.О. Весна София. Нальчик: Кабардино-Балкарское кн. изд-о, 1962. 232 с.).

References

Adyge psal'ezh'kher [Kabardian proverbs and sayings]. Book II. Nalchik: Kabardino-Balkarian Book Publishing House, 1967. 252 p. (In Kabardino-Circassian)

Adyge psal'ezh'kher [Kabardian proverbs]. Nalchik: Elbrus, 2004. 152 p. (In Kabardino-Circassian).

ZHILETEZHEV H.CH. Spetsifika sobstvennykh imen sushchestvitel'nykh v kabardino-cherkesskom yazyke [The specifics of proper nouns in the Kabardino-Circassian language]. Nalchik: Publishing Department of KBIGI, 2009. 113 p. (In Russian).

- Kabardino-cherkesskii yazyk* [Kabardino-Circassian language]. In two volumes. T. I. Gl. ed. M.A. Kumakhov. Nalchik: El-fa, 2006. 548 p. (In Russian)
- К””ASHYRG””E Kh””. *Nasyrym i kheklyple* [The source of happiness]. Nalchik: Kabardino-Balkarian Publishing house, 1957. 309 p. (In Kabardino-Circassian)
- К””ERMOK””UE M. *Shchikhukher idzhyri mekl* [Selected works in 3 volumes. Vol. 3]. Nalchik: Elbrus, 2004. 320 p. (In Kabardino-Circassian)
- NALO A. *Nekhushch shu* [Riders of the dawn]. Selected works in 3 vols. Vol. II. Nalchik: Elbrus, 1993. 400 p. (In Kabardino-Circassian)
- NALO Z. *Adyge psal”eg”apsekher* [Adyghe Paremiology]. Nalchik: Elbrus, 2008. 240 p. (In Kabardino-Circassian)
- Narther. *K”eberdej epos* [Narts. Kabardian epic]. Nalchik: Elfa, 1995. 559 p. (In Kabardino-Circassian)
- URYYS Kh””. *Adyge grammatika. Sintaksis, punktuatse* [Kabardian grammar. Syntax, punctuation]. Nalchik: Elbrus, 1994. 213 p. (In Kabardino-Circassian)
- ShAGIROV A. *Fonetika i morfologiya kabardinskogo yazyka* [Phonetics and morphology of the Kabardian language]. Nalchik: Elfa, 2004. 221 p. (In Russian)
- ShEDZhYKh””EShchIE Kh””. *Terch shchychk’etshch* [Terek is a witness]. Nalchik: Elbrus, 1987. 392 p. (In Kabardino-Circassian)
- ShchODZhEETsIYKIU I. *Sofyat i g”atkhe* [Spring Sofiyat]. Nalchik: Kabardino-Balkarian Publishing house, 1962. 232 p. (In Kabardino-Circassian)

Авторым теухуауэ

Жылэтеж Хь.Ч. – филологие щIэныгыэхэмкIэ кандидат, адыгэбзэ секторым и щIэныгыэ лэжыакIуэ нэхъыжъ.

Информация об авторе

Х.Ч. Жилетежев – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора кабардино-черкесского языка.

Information about the author

Kh.Ch. Zhiletezhov – Candidate of Science (Philology), Senior Researcher of the Sector of the Kabardino-Circassian Language.

Статья поступила в редакцию 06.07.2022; одобрена после рецензирования 15.07.2022; принята к публикации 28.07.2022.

The article was submitted 06.07.2022 ; approved after reviewing 15.07.2022 ; accepted for publication 28.07.2022.